

☞ Návod k obsluze pro vnitřní a venkovní přístroj

Dvoudílný klimatizační přístroj



Pokyn:

Pouze správné stanoviště, odborná montáž a odborné uvedení do provozu zaručí úplnou funkčnost tohoto vysoce kvalitního výrobku. Vyhledejte kompetentní a odbornou radu ohledně umístění, montáže a uvedení do provozu, vyhněte se tak funkčním poruchám. Za poruchy nebo nedostatečný chladicí výkon v důsledku neodborného zacházení s výrobkem nemůže být přebráno žádné ručení.

Z hlediska chladírenské techniky a elektrotechniky smí být zařízení připojeno a uvedeno do provozu pouze odbornou firmou.

Pokud je třeba zařízení přemístit na jiné stanoviště nebo zlikvidovat, smí být demontáž a likvidace provedena pouze odbornou firmou v oblasti elektro a chladicí techniky.



Art.-Nr.: 23.651.60

I.-Nr. 01014

SKA 2501 C

Art.-Nr.: 23.652.10

I.-Nr.: 01014

SKA 3501 C+H

Einhell®

Technická data SKA 2501 C:

| | | |
|-----------------------|-------------------|---------------------|
| Chladicí výkon | W/BTU/h | 2500 / 9.000 |
| Výkon vzduchu | m ³ /h | 420 |
| Zach. vlhkost | l/h | 0,95 |
| Spínací hodiny | h | 24 |
| Provozní napětí | V ~ Hz | 230/50 |
| Příkon chlazení | W | 1000 |
| Chladicí prostředek | | R 407 c / cca: 700g |
| Hladina akust. tlaku: | uvnitř | ≤ 39 dB (A) |
| | vně | ≤ 50 dB (A) |
| Rozměry: | uvnitř cm | 80 x 26 x 16,5 |
| | vně cm | 76 x 54 x 26 |
| Hmotnost: | uvnitř kg | 9,5 |
| | vně kg | 32 |

Technická data SKA 3501 C+H:

| | | |
|-----------------------|-------------------|----------------------|
| Chladicí výkon | W/BTU/h | 3200 / 11.000 |
| Topný výkon | W/BTU/h | 3800 / 13.000 |
| Výkon vzduchu | m ³ /h | 500 |
| Zach. vlhkost | l/h | 1,2 |
| Spínací hodiny | h | 24 |
| Provozní napětí | V ~ Hz | 230/50 |
| Příkon chlazení | W | 1300 |
| Příkon vytápění | W | 1350 |
| Chladicí prostředek | | R 407 c / cca: 1080g |
| Hladina akust. tlaku: | uvnitř | ≤ 41 dB (A) |
| | vně | ≤ 51 dB (A) |
| Rozměry: | uvnitř cm | 89 x 30 x 18 |
| | vně cm | 76 x 54 x 26 |
| Hmotnost: | uvnitř kg | 10,5 |
| | vně kg | 38 |

Popis nejdůležitějších vlastností

- Automatická funkce – stará se o příjemnou pokojovou teplotu
- Odvlhčovací funkce – stará se o příjemnou vlhkost vzduchu
- Funkce ventilátoru – recirkuluje vnitřní vzduch
- Funkce timeru – doba zapnutí nebo vypnutí programovatelná na 1 – 24 hodin
- „Swing“ funkce – lamely výstupu vzduchu jsou elektricky nastavitelné
- Funkce spánku – zvýšení pokojové teploty a tichý chod vnitřního přístroje během spánku

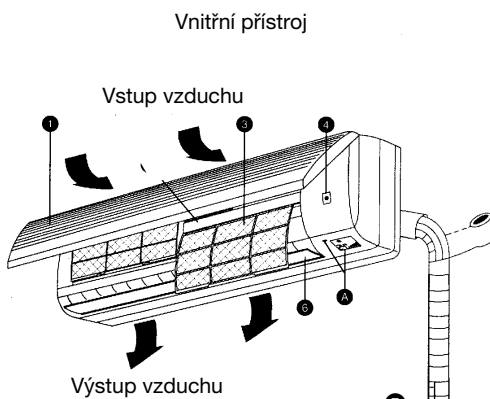
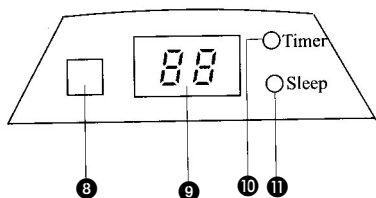
Bezpečnostní pokyny

- Bezpečnostní pokyny si přečtete před použitím přístroje.
- Tyto body jsou velmi důležitá bezpečnostní opatření, která by také měla být dodržována.
- Po přečtení si návod k obsluze dobře uložte.
- Postarejte se o to, aby bylo drenážní vedení řádně připojeno. V jiném případě dojde k vytékání vody.
- **Varování!**
Neprodlužujte kabel a nepoužívejte vícenásobné zástrčky. Nebezpečí požáru může vzniknout špatným elektrickým spojením, špatnou izolací nebo překročením přípustného napětí.
- **Odstraňte veškeré nečistoty ze síťové zástrčky a pevně ji zastrčte. Zástrčky mohou zapříčinit požár nebo úder elektrickým proudem.**
- **Varování!**
Nevytahujte zástrčku pokud je přístroj ještě v provozu.
- Studený vzduch nenechávejte delší dobu foukat přímo na sebe.
- Při jakýchkoliv abnormalitách (např. požární zápach) přístroj okamžitě vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Informujte Vašeho servisního partnera.
- Do otvorů na vstup a výstup vzduchu nestrkejte prsty nebo klacky.
- Neopravujte klimatizaci sami. V každém případě kontaktujte Vašeho servisního partnera.
- Nevytahujte síťovou zástrčku za kabel. Pevně zástrčku držte a vytáhněte ji ze zásuvky, jinak by mohlo dojít k poškození kabelu.
- Před čištěním přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Nesahejte na žádné vypínače mokřými rukama.
- Nečistěte klimatizaci vodou.
- Na místo, na které přímo zasahuje studený vzduch nestavte žádné rostliny nebo zvířata. Může dojít k poškození květin a ublížení zvířatům.
- Nepoužívejte žádné hořlavé čisticí prostředky. Mohlo by dojít k požáru a k deformacím.
- Pokud je klimatizace používána společně s jinými topidly, měl by být vzduch čas od času vyměněn. Jinak se může vyskytnout nedostatek kyslíku.
- Nepoužívejte přístroj pro účely nesouvisející s provozem. Nepokládejte na přístroj žádné potraviny, přesné přístroje, rostliny, zvířata, barvy atd.
- V blízkosti zařízení nepřechovávejte hořlavé předměty, na které by mohl přímo proudit horký vzduch.
- Pokud není přístroj delší dobu používán, vytáhněte síťovou zástrčku. Nashromážděný

prach může zapříčinit požár.

- Nestoupejte na venkovní přístroj, nic na něj nepokládejte.
- Nepoužívejte vratký nebo zrezivělý podstavec.
- Nenechávejte přístroj běžet dlouhou dobu při otevřených dveřích a oknech nebo při velmi vysoké vlhkosti vzduchu. Pokud přístroj běží dlouhou dobu v chladicím režimu při vysoké vlhkosti vzduchu (nad 80 %), může z přístroje kapat kondenzovaná voda.
- Nestoupejte na vratký podstavec, pokud přístroj vyndáváte z držáku na zdi.
- Přesvědčte se, zda může kondenzát bez překážky odtékat. Při špatném odtoku kondenzátu může dojít ke škodám způsobeným vodou.
- Při vyjímání vzduchového filtru se nedotýkejte žádných kovových částí vnitřního přístroje. Mohli byste se zranit.
- Neinstalujte přístroj v místnosti, ve které mohou unikat hořlavé plyny. Unikající plyn se může shromážďovat a způsobit explozi.
- Během bouřky přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Elektrické části by mohly být eventuálně poškozeny.
- **Uzemnění!**
- Uzemňovací žíla je instalována v síťovém kabelu (zástrčka), zástrčku proto nevyměňujte.
- Z důvodů elektrické bezpečnosti doporučujeme montáž FI ochranného spínače.
- Přenechte elektroinstalaci zařízení autorizovanému odbornému elektropodniku.
- Přenechejte chladírensko-technickou instalaci Vašemu servisnímu partnerovi nebo odborné firmě z oblasti klimatizační techniky.
- Chybná montáž může způsobit škody na zdraví a na majetku.

Popis částí:

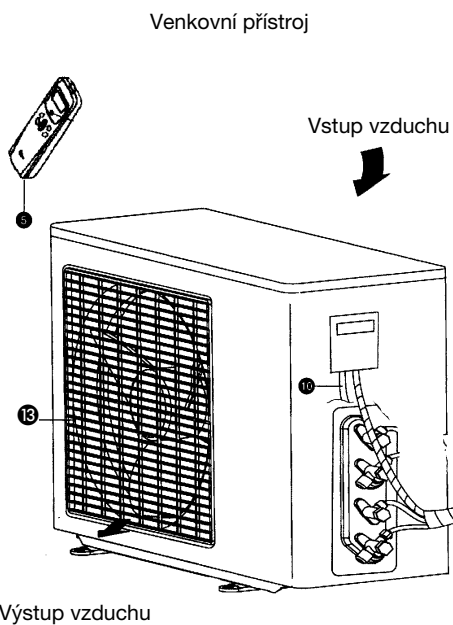


- 1 Vzduchová sací klapka
- 3 Vzduchový filtr
- 4 Nouzový vypínač
- 5 Dálkové ovládání
- 6 Lamely
- 7 Vodní hadice
- 8 Přijímač pro dálkové ovládání
- 9 Indikace
- 10 LED "Timer Zap"
- 11 LED "Sleep Zap"
- 12 Připojovací kabel
- 13 Mřížka výstupu vzduchu

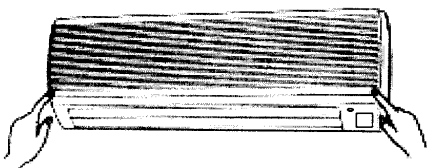


Pozor!

Vnitřní přístroj musí být správně připojen k venkovnímu přístroji. Jinak může být přístroj z důvodů chybné instalace poškozen.



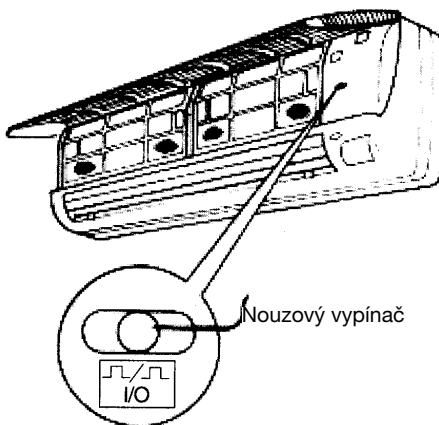
Otevřít



Zatáhněte za spodní rohy mřížky nasávání. Mřížka se vykllopí (cca 25°) a zůstane v této poloze.

Pokyn: Nepokoušejte se mřížku otevřít více než 70°. Může dojít k jejímu poškození

Zavřít



Tento vypínač může být používán jako nouzový vypínač na za-/vypnutí zařízení, pokud dálkové ovládání nefunguje.

Příprava kontroly dálkového ovládání

- Radiový signál má dosah cca 6 m.
- Je-li tisknuta klávesa ON/OFF, zazní 1-2 x signál na vnitřním přístroji, čímž je signalizováno, že přístroj signál přijal.
- Pokud nebyl slyšitelný žádný tón, stisknout ještě jednou.
- Aby se zabránilo chybným funkcím, zacházejte s dálkovým ovládačem opatrně, nenechte ho spadnout nebo ho nepokládejte na vlhká místa. Umístěte ovladač na zed' tak, aby mohl přijímač na vnitřním přístroji dobře přijímat signál dálkového ovládání.

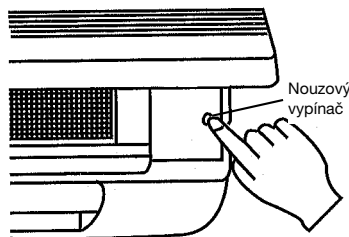
Výměna baterií

- Pokud je signál dálkového ovládání slabý, nebo je indikace na ovladači téměř nečitelná, ihned vyměňte baterie.
- Důležitá je správná polarita baterií v ovladači.
- Obě baterie by měly být vždy nové a od stejného výrobce.

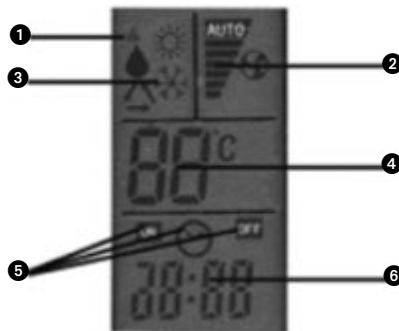
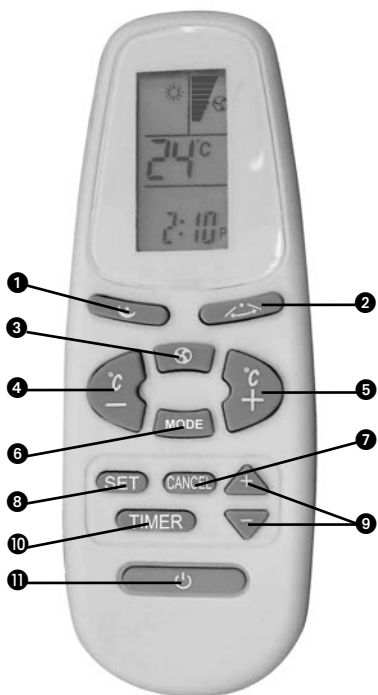
Pokud dálkové ovládání nefunguje (nouzová obsluha)

Pokud dálkové ovládání nefunguje (prázdné baterie nebo chybná funkce), použijte nouzový vypínač.

- Přístroj je vypnut: Po stisknutí tlačítka nouzového vypínání přejde přístroj do automatického režimu. Nastavování lamel pracuje také v automatickém režimu.
- Přístroj je zapnutý: po stisknutí nouzového tlačítka se přístroj vypne.



● **Dálkové ovládání:**



- 1 Tlačítko funkce spánku
- 2 Tlačítko na horizontální nastavení lamel
- 3 Volicí tlačítko na nastavení rychlosti ventilátoru
- 4 Tlačítko snížení teploty
- 5 Tlačítko zvýšení teploty
- 6 Volicí tlačítko druhu režimu
- 7 Tlačítko přerušení
- 8 Potvrzovací tlačítko
- 9 Tlačítkový spínač nastavení přesného času
- 10 Tlačítko spínací hodiny ZAP/VYP
- 11 Tlačítko ZAP/VYP

Indikace

- 1 Signalizační indikace
- 2 Indikace rychlosti ventilátoru
- 3 Indikace druhu režimu
- 4 Indikace teploty
- 5 Indikace spínací hodiny ZAP/VYP
- 6 Indikace přesného času

Poznámka: Při provozu se na LCD displeji dálkového ovládání neobjeví všechny indikace současně.

Označení a funkce tlačítek

● 1 Tlačítko funkce spánku

Pokud tlačítko 1x stisknete, je zapnuta funkce spánku (LED na displeji vnitřního přístroje svítí). Pokud tlačítko stisknete podruhé, je opět vypnuta.

● 2 Tlačítko na horizontální nastavení lamel

Na elektrické horizontální nastavení lamel tlačítko 1x stiskněte. Je nastaveno proudění vzduchu nahoru / dolů. Při dvojitém stisknutí je možné lamely aretovat.

● 3 Volicí tlačítko na nastavení rychlosti ventilátoru

Při každém stisknutí se změní rychlost ventilátoru v následujícím pořadí:

SILNÁ ⇒ VYSOKÁ ⇒ NÍZKÁ ⇒ Extra tichá

● 4 Tlačítko snížení teploty

Pokud stisknete tlačítko jednou, sníží se nastavená teplota o 1 °C. Pokud stisknete tlačítko déle než 1 vteřinu, sníží se nastavená teplota rychlostí 4 °C/s. Nejnižší nastavitelná teplota činí 16 °C.

● 5 Tlačítko zvýšení teploty

Pokud stisknete tlačítko jednou, zvýší se nastavená teplota o 1 °C. Pokud stisknete tlačítko déle než 1 vteřinu, zvýší se nastavená teplota rychlostí 4 °C/s. Nejvyšší nastavitelná teplota činí 32 °C.

● 6 Volicí tlačítko druhu režimu

Tímto tlačítkem je možné zvolit různé druhy režimu. Každým stisknutím se změní druh režimu:

Automatika ⇒ Chlazení ⇒ Odvlhčování ⇒ Ventilátor ⇒ Vytápění

Poznámka: SKA 2501 C je bez funkce vytápění.

● 7 Tlačítko přerušení

Tímto tlačítkem je možné nastavení spínacích hodin přerušit.

● 8 Potvrzovací tlačítko

Na potvrzení aktuálního času nebo nastavení spínacích hodin toto tlačítko stiskněte.

● 9 Tlačítkový spínač nastavení přesného času

Těmito oběma tlačítky může být nastaven aktuální přesný čas nebo spínací hodiny. Stisknete-li tlačítko 1-5 vteřin, změní se indikace času třikrát za vteřinu (jednotka: 10 minut). Po pěti vteřinách se indikace času mění desetkrát za vteřinu (jednotka: 10 minut).

● 10 Tlačítko spínací hodiny ZAP/VYP

Tímto tlačítkem je možné nastavit spínací hodiny. Po každém stisknutí se objeví následující indikace:

ON ⇒ OFF ⇒ ON

● 11 Tlačítko ZAP/VYP

Na zapnutí a vypnutí přístroje.

Indikace

● 1 Signalizační indikace

Objeví se na krátkou dobu při správném stisknutí dálkového ovládání.

● 2 Indikace rychlosti ventilátoru

Stisknete-li tlačítko "3", je zobrazována rychlost ventilátoru. Objeví se indikace "Silná", "Vysoká", "Nízká" nebo "Extra tichá"

● 3 Indikace druhu režimu

Po stisknutí tlačítka "6" druhu režimu je zobrazován druh režimu.

Automatika ⇒ Chlazení ⇒ Odvlhčování ⇒ Ventilátor ⇒ Vytápění

Poznámka: SKA 2501 C je bez funkce vytápění.

● 4 Indikace teploty

Zobrazována je nastavená požadovaná teplota. V druhu režimu "Ventilátor" není teplota indikována.

● 5 Indikace spínací hodiny ZAP/VYP

Ukazuje stav "Spínací hodiny ZAP" a "Spínací hodiny VYP", obojí nelze nastavit současně.

● 6 Indikace přesného času

Indikuje aktuální přesný čas.

Vložení baterií

- Otevřete ve směru šipek bateriovou přihrádku.
- Vložte dvě nové baterie. Bezpodmínečně dbejte na správnou polaritu.
- Víčko bateriové přihrádky zavřete.
- Po vložení baterií blikají indikace pro "hodiny" a "minuty". Čas musí být nastaven. Viz "Nastavení přesného času".
- Před použitím dálkového ovládání se přesvědčte, zda je vnitřní přístroj již připojen na síť.

Pozor: Vypotřebované baterie řádně zlikvidujte.

Druh režimu "Automatika"

- Stiskněte tlačítko 6 "Druh režimu" na zvolení druhu režimu "Automatika".
- Stiskněte tlačítko "4" nebo "5" na nastavení požadované teploty v rozsahu 16 °C až 32 °C.
- Stiskněte tlačítko "3". Rychlost ventilátoru si můžete zvolit mezi "Silná", "Vysoká", "Nízká" nebo "Extra tichá".
- Stiskněte tlačítko "11", klimatizace se rozběhne v druhu režimu "Automatika".
Pokud chcete klimatizaci vypnout, tlačítko opakovaně stiskněte.

Druh režimu "Chlazení/Vytápění"

(Poznámka: SKA 2501 C je bez funkce vytápění.)

- Stiskněte tlačítko 6 "Druh režimu" na zvolení druhu režimu "Chlazení" nebo "Vytápění".
- Stiskněte tlačítko "4" nebo "5" na nastavení požadované teploty v rozsahu 16 °C až 32 °C.
- Stiskněte tlačítko "3". Rychlost ventilátoru si můžete zvolit mezi "Silná", "Vysoká", "Nízká" nebo "Extra tichá".
- Stiskněte tlačítko "11", klimatizace se rozběhne v druhu režimu "Chlazení" nebo "Vytápění".
Pokud chcete klimatizaci vypnout, tlačítko opakovaně stiskněte.

Druh režimu "Ventilátor"

- Stiskněte tlačítko 6 "Druh režimu" na zvolení druhu režimu "Ventilátor".
- Stiskněte tlačítko "3". Rychlost ventilátoru si můžete zvolit mezi "Extra tichá", "Nízká" a "Vysoká".
- Stiskněte tlačítko "11", klimatizace se rozběhne v druhu režimu "Ventilátor".
Pokud chcete klimatizaci vypnout, tlačítko opakovaně stiskněte.

Pokyn:

Při druhu režimu "Ventilátor" nelze provést nastavení žádné teploty. Rychlost ventilátoru "Silná" nemůže být nastavena.

Druh režimu "Odvlhčování"

- Stiskněte tlačítko 6 "Druh režimu" na zvolení druhu režimu "Odvlhčování".
- Stiskněte tlačítko "4" nebo "5" na nastavení požadované teploty v rozsahu 16 °C až 32 °C.
- Stiskněte tlačítko "11", klimatizace se rozběhne v druhu režimu "Odvlhčování".
Pokud chcete klimatizaci vypnout, tlačítko opakovaně stiskněte.

Pokyn:

Při druhu režimu "Odvlhčování" je rychlost ventilátoru automaticky nastavena na "Extra tichá".

Druh režimu "Nastavení přesného času"

- Stiskněte tlačítko 8 "Potvrzení" po dobu 3 vteřin. Indikace času začne blikat.
Stiskněte tlačítko 9 "-" nebo "+" na nastavení aktuálního přesného času.
- Stiskněte tlačítko 8 "Potvrzení" ještě jednou.

Pokyn:

Aktuální přesný čas je možné nastavit pouze tehdy, když je druh režimu "Předvolba času" vypnut.

Druh režimu "Předvolba času" (timer)**Nastavení automatické doby zapnutí**

Pokud je přístroj vypnut, můžete nastavit automatickou dobu zapnutí. Přístroj se po nastavené době automaticky zapne.

Pokyn: Aby bylo možné dobu zapnutí

naprogramovat, musí být přístroj připojen na síťové napětí.

- Stiskněte tlačítko 10 "Spínací hodiny" a zvolte funkci zapnutí. Na dálkovém ovládní je zobrazován symbol .
- Stiskněte tlačítko 9 "-" nebo "+" a nastavte požadovaný čas. (V 10minutových intervalech může být automatická doba zapnutí nastavena v rozsahu do 24 hodin.)
- Stiskněte tlačítko 8 "Potvrzení". Proces nastavení "Automatické doby zapnutí" je ukončen.

Nastavení automatické doby vypnutí

- Stiskněte tlačítko 10 "Spínací hodiny" a zvolte funkci vypnutí. Na dálkovém ovládní je zobrazován symbol .
- Stiskněte tlačítko 9 "-" nebo "+" a nastavte požadovaný čas. (V 10minutových intervalech může být automatická doba vypnutí nastavena v rozsahu do 24 hodin.)
- Stiskněte tlačítko 8 "Potvrzení". Proces nastavení "Automatické doby vypnutí" je ukončen.

Vymazání nastavení času

- Stiskněte tlačítko 7 "Vymazat", poté jsou všechna nastavení času vymazána.

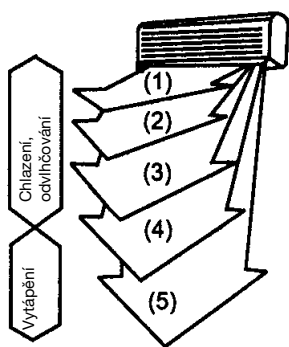
Druh režimu "Automatika spánku"

- Stiskněte tlačítko "1", LED na displeji vnitřního přístroje svítí.
Automatika spánku během prvních dvou hodin zvýší resp. sníží teplotu o několik stupňů Celsia.
- Automatika spánku se po cca 7 hodinách automaticky vypne.

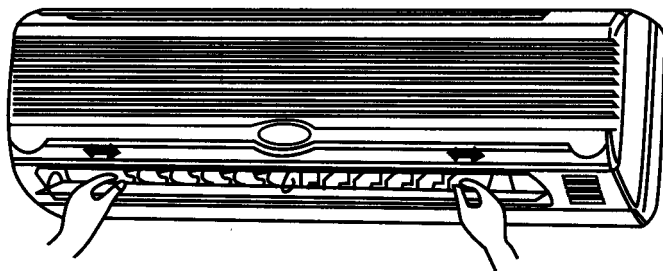
Pokyn: Stisknutím tlačítka "Druh režimu" nebo "Zap/Vyp" je funkce spánku vypnuta. Při druhu režimu

Pokyn

- Mířte dálkovým ovládáním na přijímač ve vnitřním přístroji klimatizace.
- Signál dálkového ovládání má dosah max. 6 metrů.
- Překážky mezi dálkovým ovládáním a přijímačem zabraňují příjmu signálu.
- Zacházejte s ovladačem opatrně, nenechte ho spadnou a nepokládejte ho na vlhké místo, zabráníte tak chybné funkci.
- Nevystavujte ovladač přímému slunci nebo ho nepokládejte do blízkosti zdrojů tepla.
- Pokud je signál dálkového ovládání slabý nebo je jeho indikace téměř nečitelná, ihned vyměňte baterie.
- Důležitá je správná polarita baterií v dálkovém ovládání. Obě baterie by měly být vždy nové a stejné značky.
- Pokud není dálkové ovládání delší dobu používáno, je třeba vyjmout baterie.



oporučená oblast pro proud vzduchu dolu/nahoru.
Nastavte pomocí tlačítka "Swing", zvolte chlazení, vytápění (SKA 3501 C+H) nebo odvlhčování.



Levý a pravý směr proudění může být nastaven manuálně.

Nastavení provedte dříve, než přístroj uvedete do provozu. Během provozu lamely kmitají a mohlo by dojít k přiskřípnutí prstů.

Pozor:

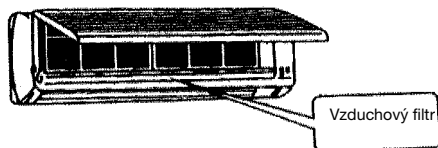
Před každým čištěním přístroj vypněte a vytáhněte sířovou zástrčku. Vysoká rychlost ventilátorů může způsobit poranění.

Vnitřní přístroj čistěte pouze měkkým hadrem.

Nepoužívejte benzin, ředidla, prášky na drhnutí, čisticí prostředky atd., přístroj by mohl být poškozen.

Pokyny k údržbě

1. Vzduchové filtry vyčistěte a vraťte je opět na jejich původní místo.
2. Přítokové a odtokové přípojky na vnitřním a venkovním přístroji by měly být volné a nezakryté / nezablokované.

**Opatření na péči**

Před čištěním:

vytáhněte sířovou zástrčku.

Opatření na péči

Pokud není klimatizace delší dobu používána:

1. Nechte nejdříve ventilátor 3-4 hodiny běžet, aby přístroj uvnitř kompletně vyschl. Dokud běží ventilátor, nastavte nejvyšší možnou teplotu.
2. Přístroj odstavte a vytáhněte sířovou zástrčku.

Pozor:

Vytáhněte sířovou zástrčku vždy, když není přístroj delší dobu používán. Nashromážděný prach může zapříčinit požár.

3. Vyměňte baterie z dálkového ovládání

Možné chyby a možnosti řešení problémů

Než informujete zákaznický servis, překontrolujte následující body:

Přístroj neběží. Překontrolujte následující body:

1. Je v zásuvce síťové napětí?
2. Zkontrolovat jištění zásuvky!
3. Jsou nastaveny spínací hodiny?

Přístroj neuspokojivě chladí!

Překontrolovat následující:

1. Je teplota vhodně nastavena?
2. Je znečištěn vzduchový filtr? Vyčistit a opět nasadit.
3. Jsou výstupy a vstupy venkovního přístroje blokovány?
4. Je režim spánku event. nastaven přes den?
5. Jsou spojení mezi vnitřním a venkovním přístrojem netěsná? Je možné, že není k dispozici dostatek chladicí kapaliny? V tomto případě prosím informujte Váš servis.

Dálkové ovládání nefunguje!

(Pozor, funguje pouze v oblasti 6 m před vnitřním přístrojem.)

1. Jsou baterie ještě v pořádku? Vyměnit!
2. Jsou baterie správně vloženy? Dbát na správné pólování!

Při výpadku proudu překontrolujte následující:

Po výpadku proudu stiskněte spínač ZAP/VYP.

Pokud se po překontrolování výše uvedených bodů nepodařilo problémy odstranit, přístroj vypněte a informujte Váš servis.

Možné chyby a možnosti řešení problémů

Problém

Příčina

Po stisknutí spouštěcí klávesy mikroprocesor přístroj po 3 minutách ještě nespustil.

Toto není žádná porucha, ale opatření na ochranu kompresoru. Mějte prosím ještě trochu strpení.

Jsou slyšet praskavé zvuky.

Toto není žádná porucha.
Tyto zvuky způsobené pnutím vznikají smršťováním a rozpínáním čelní desky na základě teplotních rozdílů.

V místnosti je zvláštní zápach.

Toto není žádná porucha:
Klimatizace cirkuluje do vzduchu také výpary zdí, tapet, koberců, nábytku, oděvu a kouř.

Ventilátor se při odvlhčování zastaví.

Toto není žádná porucha.
Když se na výměníku tepla vnitřního přístroje vypařuje voda, zvýší se teplota.

Slyšíte hučet vody.

Toto není žádná porucha.
Toto je event. rozpínání chladicí kapaliny v klimatizaci.

Proud vzduchu se během provozu automaticky mění.

Toto není žádná porucha.
Větrací lamely se natočí do horizontální polohy, aby se zabránilo kapání, pokud byl vzduch po cca 1 hodinu při chladicí nebo odvlhčovací funkci foukán směrem dolů. Pokud je vyfukovaný vzduch moc studený, je také vyfukován horizontálně.

Z vnitřního přístroje je slyšet klapavý zvuk.

Toto není žádná porucha.
Toto je většinou zvuk ventilátoru nebo kompresoru, když se zapne resp. vypne.

Z vnitřního přístroje je slyšet tlumený zvuk.

Toto není žádná porucha.
Tento zvuk vydává chladicí kapalina klimatizace.

Z venkovního přístroje kape voda.

Toto není žádná porucha.
Během chlazení jsou trubky nebo spojovací díly ochlazeny, aby se tvořil kondenzát. Během odmrazování nebo vytápění může kondenzát ukapávat. Během vytápění může kapat voda z výměníku tepla.

Při režimu vytápění není vzduch ihned vyfukován.

Toto není žádná porucha.
Vzduch je vyfukován teprve tehdy, když je ohřátý.

Klimatizace během vytápění vypne.

Venkovní přístroj při nízkých venkovních teplotách (pod cca +7 °C) zamrzne. Vytápění není při venkovních teplotách pod cca +7 °C možné.

Důležité pokyny k montáži

Volba umístění vnitřního zařízení

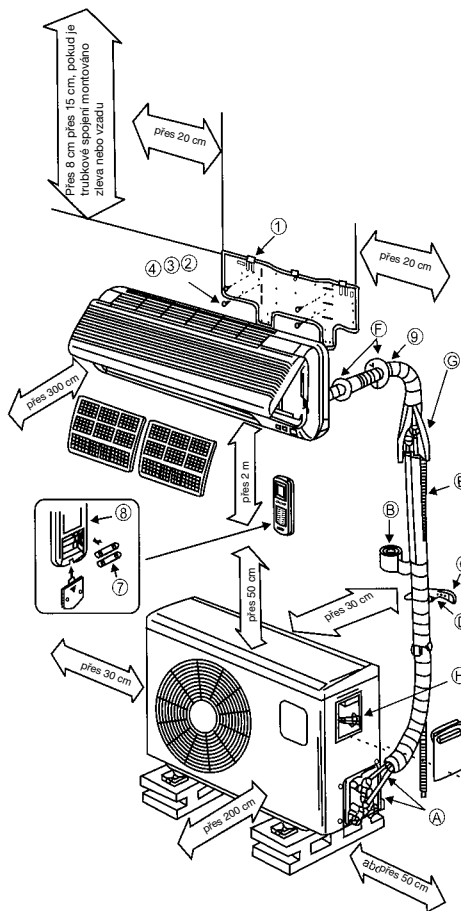
- Proud vzduchu nesmí být blokován.
- Ochlazený vzduch se musí rozptýlit po celé místnosti.
- Maximální vzdálenost u sériového vybavení mezi vnitřním a venkovním přístrojem činí 4 m.
- Namontovat na pevnou zeď, aby se zabránilo vibracím.
- Vyhýbat se přímému slunečnímu záření.
- Dbát na lehký odtok kondenzátu.

Volba umístění venkovního zařízení

- Zařízení nesmí být omežováno ani při silných větrných poryvech.
- Je třeba dbát na dobré větrání a bezprašnost, je třeba se vyhnout přímému působení deště a slunečního záření.
- Dbát na to, aby provozní zvuky a vystupující vzduch neobtěžovaly sousedy.
- Namontovat pevně na nosnou konstrukci, zabránit hluku a vibracím.
- Vyhýbat se místům, na kterých se může vyskytovat hořlavý plyn nebo netěsnosti.
- Montážní nohy zařízení pečlivě připevnit, v případě že bude zařízení montováno ve velké vzdálenosti nad nimi.

Pozor

Spojte se jednoduše s naším servisním partnerem: U něho bude Vaše poptávka co nejrychleji vyřízena a Vaše zařízení odborně namontováno.



Montážní pokyny:

Presvědčte se, zda síťové napětí, které je k dispozici, souhlasí se síťovým napětím udaným na datovém štítku.

- Proveďte samostatně jištění přístroje.
- Elektroinstalaci přenechte odborné firmě.
- Přenechejte chladírensko-technickou instalaci Vašemu servisnímu partnerovi nebo odborné firmě z oblasti klimatizační techniky.
- Chybná montáž může způsobit škody na zdraví a na majetku.
- Při montáži noste ochranu sluchu a zraku a pracovní rukavice.

Pokyn k elektrickému připojení!

Elektrické připojení smí provést pouze příslušným elektrárenským podnikem autorizovaný odborný elektrikář. Zařízení musí mít vlastní jištění. Zvolte dostatečný průřez zásobovacího vedení. Žluto-zelená žíla smí být použita pouze jako ochranný vodič, v žádném případě ne jako napětí vodič. U elektrického pevného připojení přístroje musí být tento odpojitelný od sítě přes zařízení s minimálně 3 mm odpojovací vzdáleností (např. LS spínač). Nejdříve proveďte elektrické propojení mezi vnitřním a venkovním přístrojem a teprve poté připojení na síť. Zkontrolujte, zda je celé zařízení bez napětí. Zabezpečte zařízení proti opětovnému zapnutí.

1. Volba místa montáže

Vnitřní přístroj

1. Otvory pro vstup a výstup vzduchu nesmí být zakryty, aby mohl vzduch proudit do celého prostoru.
2. Namontujte vnitřní přístroj tak, aby byla vzdálenost ven skrze zeď a k venkovnímu přístroji relativně krátká.
3. Dbejte na to, aby drenážní hadice byla položena bez zlomů a bez stoupání ven.
4. Vyhýbejte se místu vedle zdroje tepla, vysoké vlhkosti vzduchu nebo zápalného plynu.
5. Zvolte pro montáž dostatečně stabilní místo, aby nebyl přístroj vystaven vibracím.
6. Presvědčte se, zda byla instalace provedena řádně a čistě.
7. Postarejte se o to, aby byl dostatek místa pro pozdější opravářské a servisní práce.
8. Přístroj by měl být vzdálen minimálně 1 m od elektrických přístrojů a instalací, např. televize, rádia, počítače atd.
9. Zvolte místo, na kterém je přístroj lehce

dosažitelný, aby bylo možné vyčistit nebo vyměnit filtr.

Venkovní přístroj

1. Zvolte místo, na kterém nebudou sousedé obtěžováni výstupem vzduchu a hlukem.
2. Zvolte místo, na kterém je zaručen dostatečný přísun vzduchu.
3. Vstup a výstup vzduchu nesmí být zakryty.
4. Místo musí být dostatečně stabilní pro montáž a vibrace.
5. Nesmí hrozit nebezpečí hořlavých plynů nebo unikání plynu kvůli korozi.
6. Presvědčte se, zda byla instalace provedena podle předpisů.

Dbejte:

Následující body mohou vést k poruchám. Informujte se prosím u Vašeho odborného servisu, aby později nedošlo k poruchám.

Následujících stanovišť je třeba se vyhnout

- Místo, kde je uložen olej (strojní olej).
- Místo, kde je velký obsah soli.
- Místo, kde se vyskytují sirné prameny, např. lázeňské oblasti.
- Místo, kde jsou provozovány rádiové vysílače nebo zesilovací antény, svářečky a lékařské přístroje.
- Místo, na kterém je venkovní přístroj přímo vystaven slunečnímu záření. Jinak je třeba venkovní přístroj zastínit. Zastínění nesmí bránit proudění vzduchu.
- Místo v blízkosti parních a tepelných generátorů.
- Velmi prašné místo.
- Velmi navštěvované místo.
- Místo s jinými nezvyklostmi.

Pozor!

- Směr vyfukování vzduchu by měl souhlasit s převládajícím směrem větrů.
- Nikdy neprovádět instalaci na místech s agresivním vzduchem.
- Dodržovat minimální vzdálenosti (viz Důležité pokyny k montáži).
- Instalace vnitřního a venkovního přístroje je přípustná pouze ve svislé poloze.

2. Montážní příslušenství

Před montáží prosím zkontrolujte úplnost montážního příslušenství.

| Pol. | Označení | Počet kusů |
|------|--------------------------|------------|
| 1 | Montážní deska | 1 |
| 2 | Krytka na otvor ve zdi | 2 |
| 3 | Dálkové ovládání | 1 |
| 4 | Baterie Micro LR03 1,5 V | 2 |
| 5 | Ovinovací páska z plastu | 1 |
| 6 | Izolační páska | 1 |
| 7 | Těsnicí hmota | 1 |

3. Montáž vnitřního přístroje

Bezpodmínečně dodržujte montážní pokyny

3.1 Před montáží

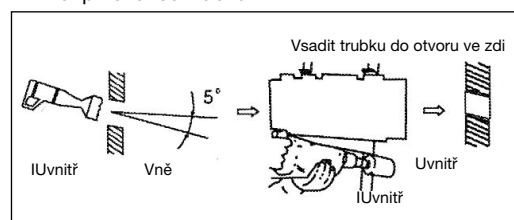
- Zvolit místo pro vnitřní přístroj (dodržovat výše uvedené pokyny pro výběr místa).
- Zkontrolujte síťové napětí, které je k dispozici a porovnejte ho s napětím uvedeným na datovém štítku. Napětí musí souhlasit.
- Vedení chladicí kapaliny musí být opatřena izolací upevněnou v závodě.

3.2 Montáž montážní desky

- Montážní deska pro vnitřní přístroj musí být namontována vodorovně na zeď. Bezpodmínečně dodržujte uvedené vzdálenosti. Označte a vyvrtajte upevňovací otvory a přišroubujte montážní desku pomocí šroubů a hmoždinek. Aby se zabránilo vibracím vnitřního přístroje dbejte na to, aby mezi montážní deskou a zdí nevznikl meziprostor.

3.3 Vyvrtání otvoru ve zdi

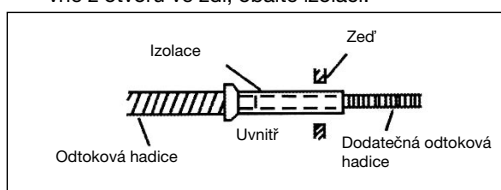
- Pomocí 65mm vrtací korunky vyvrtajte zevnitř směrem ven otvor pro vedení s úhlem cca 5°, směrem ven klesajíc. Poté vsadte do otvoru ve zdi přiloženou trubku.



3.4 Montáž hadice na odvádění kondenzátu

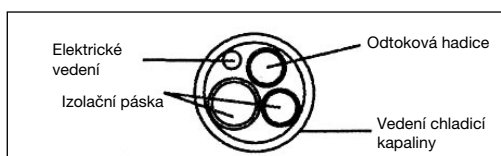
- Hadice na odtékání vody musí být vedena se spádem směrem ven. Vyhněte se bezpodmínečně vzniku zlomů a ohybů. Konec odtokové hadice se nesmí nalézat v žádné nádobě, která se může naplnit vodou. Pokud zůstane v hadici voda, může to vést ke škodám způsobeným vodou.
- Nasuňte přídatnou odtokovou hadici na hrdlo odtokové hadice na vnitřním přístroji. Spoj fixujte

pomocí lepicí pásky. Dbejte na těsnost místa připojení. Část hadice, která leží ve zdi, a dodatečně cca 10 cm, které vystupují uvnitř a vně z otvoru ve zdi, obalte izolací.



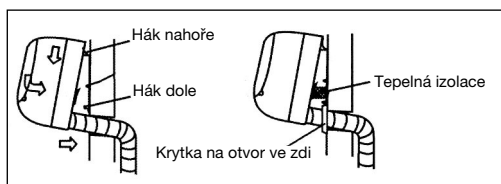
3.5 Obalení vedení

- Dbejte na to, aby nebylo síťové napájecí vedení vedeno ven. Všechny trubky, elektrická vedení a odtoková hadice vody obalit přiloženou izolační páskou. Podle toho, jestli jsou vedení provedena doleva nebo doprava musí být z vnitřního přístroje odstraněny průchodky.



3.6 Finální montáž vnitřního přístroje

- Protáhněte svazek vedení otvorem ve zdi.
- Vnitřní přístroj zaháknout do horního háku montážní desky a nechat směrem dolů zaskočit.
- Svazek vedení se položí mezi tělesem vnitřního přístroje a zdí. Aby se zabránilo orosování, opatřete svazek vedení tepelnou izolací.
- Těsnicí hmotu dát mezi zdivo a trubkovou vedení.
- Krytku na otvor ve zdi nastrčit zvenku přes svazek vedení.



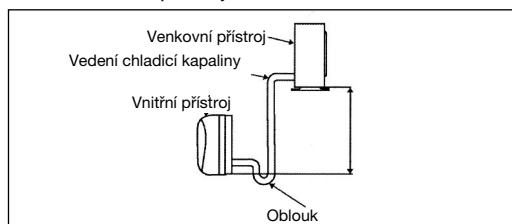
4. Upevnění venkovního přístroje

Bezpodmínečně dodržujte montážní pokyny

4.1 Před montáží

- Zvolit místo pro venkovní přístroj (dodržovat výše uvedené pokyny pro výběr místa).
- Zkontrolujte síťové napětí, které je k dispozici a porovnejte ho s napětím uvedeným na datovém štítku. Napětí musí souhlasit.

- ozdíl mezi vnitřním a venkovním přístrojem může s příloženým příslušenstvím činit max. 4 m.
- Pokud je venkovní přístroj umístěn výše než vnitřní přístroj, dbejte na to, aby byl ve vedení chladicí kapaliny vytvořen oblouk, který leží níž, než spodní hrana vnitřního přístroje.
- Výtok kondenzátu upevněte na spodní straně venkovního přístroje.



- b) Pokud je poloha venkovního přístroje vyšší, než poloha vnitřního přístroje, je ve vedení chladicí kapaliny nutný oblouk, který leží níže než vnitřní přístroj.

6. Elektrické připojení

Pokyn: Elektrické připojení musí být provedeno odborným elektrikářem.

- Odstranit kryt připoje na venkovním přístroji.
- Elektrické vedení připojit podle obrázku; dbát na připojení ochranného vodiče.
- Elektrické vedení na venkovním přístroji zajistit odlehčovací sponou.
- Kryt připoje na venkovním přístroji namontovat.

4.2 Montáž venkovního přístroje

- Venkovní přístroj může být upevněn pomocí hmoždinek a šroubů na zemi nebo na nástěnné konzole (např. speciální příslušenství art. č. 23.651.55). Používejte k tomu vývrtů na přístroji.

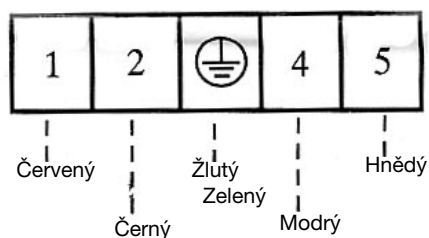
5. Připojení vedení chladicí kapaliny

5.1 Důležité pokyny

- Prosím dbejte na to, že chladicí kapalina nesmí uniknout do životního prostředí.
- Při neodborném zacházení s chladicí kapalinou může dojít ke škodám na zdraví. Při manipulaci s chladicí kapalinou noste na svoji ochranu pracovní rukavice a ochranné brýle.
- Pracoviště stále dobře větrat. Kouření není dovoleno.
- Přístroj nesmí být bez připojení vedení chladicí kapaliny provozován, protože se jinak okamžitě poškodí.
- Připojením vedení chladicí kapaliny a uvedením do provozu pověřte některého z našich servisních partnerů nebo Vámi vybranou odbornou firmu zabývající se klimatizační technikou.

Pozor

1. Servisní práce nechat provádět pouze odborníky. Vyžádejte si seznam našich servisních partnerů.
2. Pokud je napětí vedoucí propojovací vedení mezi vnitřním a venkovním přístrojem poškozeno, obraťte se na odbornou firmu.
3. Pokud je poškozeno síťové vedení, musí být vyměněno odborným elektrikářem.
4. Pokyn:
 - a) Maximální délka vedení chladicí kapaliny činí v základním provedení 4 metry.



Poznámky

1. Samovolné změny na přístroji nejsou kryty naší zárukou.
2. Škody na zdraví a majetku na základě defektů způsobených prodejním, skladovým, dopravním a vykládkovým personálem podléhají ručení těch osob, které škodu způsobily.
3. Neručíme za škody v důsledku defektů výrobků, které vznikly neodbornou vlastní montáží uživatelem (včetně montáže jinými, než námi autorizovanými stranami, jakož i změnou námi již provedené montáže).
4. Neručíme za škody na základě vad výrobků, které vznikly skrze údržbové práce provedené samotným uživatelem (včetně uživatelem zadaných údržbových prací třetím, neautorizovaným stranám).
5. Neručíme za škody na základě vad výrobků způsobené podpětím pod 217 V ~, jakož přepětím 243 V ~ a vyšší mocí.
6. Neručíme za škody na základě vad výrobků způsobené neodborným provozem ze strany uživatele.
7. Poškozený napájecí kabel smí být nahrazen pouze za uvedený speciální napájecí kabel.
8. Pokud není klimatizace v provozu, vytáhnout síťovou zástrčku.

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung




- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (RUS)** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikal.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și norme valabile pentru articolul.
- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (DK)** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SLO)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.


Klima-Splitanlage SKA 2501 C

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN 60335-1+A11; EN 60335-2-40**

Landau/Isar, den 13.12.2004


Weichselgartner
Leiter QS Konzern


Ensing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 23.651.60 I.-Nr.: 01014
Subject to change without notice

Archivierung: 2365160-07-4155050-E

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung




- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- DK** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- RUS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și norme valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SLD** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.


Klima-Splitanlage SKA 3501 C+H

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN 60335-1+A11; EN 60335-2-40**

Landau/Isar, den 13.12.2004


Weichselgartner
Leiter QS Konzern


Ensing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 23.652.10 I.-Nr.: 01014
Subject to change without notice

Archivierung: 2365210-07-4155050-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

ČZ ZÁRUČNÍ LIST

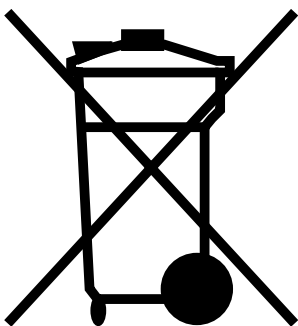
Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 2letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

© Technické změny vyhrazeny



Ⓢ Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

Ⓢ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.



©

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

EH 12/2004

